ВЛИЯНИЕ МЕЖЪЯЗЫКОВОЙ ИНТЕРФЕРЕНЦИИ НА РЕЧЕВОЕ РАЗВИТИЕ ДОШКОЛЬНИКОВ-БИЛИНГВОВ

Яссавий Робияхон Олимжон кизи
Ташкентский Международный Университет Кимё
9771688@gmail.com

Аннотация. *В тезисе рассматривается влияние межъязыковой интерференции на речевое развитие дошкольников в условиях русско-узбекского билингвизма. В ходе исследования выявлены смешение языковых элементов, замены и пропуски слов, грамматические ошибки, а также трудности при построении связного высказывания. Полученные результаты подчеркивают необходимость учитывать языковое доминирование ребёнка и особенности обоих языков при проведении логопедической диагностики.*

Ключевые слова: *билингвизм, межъязыковая интерференция, речевое развитие, дошкольники, связная речь, русско-узбекский билингвизм*

Annotatsiya. *Ushbu tezisda rus-o'zbek bilingvizmi sharoitida maktabgacha yoshdagi bolalarning nutqiy rivojlanishiga tillararo interferensiyaning ta'siri ko'rib chiqiladi. Tadqiqot davomida til elementlarining aralashuvi, so'zlarning almashtirilishi va tushirib qoldirilishi, grammatik xatolar, shuningdek, bog'lanishli nutqni shakllantirishdagi qiyinchiliklar aniqlandi. Olingan natijalar logopedik diagnostika jarayonida bolaning til dominantligi va har ikki tilning xususiyatlarini hisobga olish zarurligini ko'rsatadi.*

Kalit so'zlar: *bilingvizm, tillararo interferensiya, nutqiy rivojlanish, maktabgacha yoshdagi bolalar, bog'lanishli nutq, rus-o'zbek bilingvizmi.*

Abstract*. This thesis examines the influence of cross-linguistic interference on the speech development of preschool children in the context of Russian-Uzbek bilingualism. The study identified language mixing, word substitutions and omissions, grammatical errors, as well as difficulties in producing coherent speech. The findings highlight the need to consider the child's dominant language and the specific features of both languages in speech-language assessment.*

Keywords: *bilingualism, cross-linguistic interference, speech development, preschool children, coherent speech, Russian-Uzbek bilingualism*

ВВЕДЕНИЕ

В условиях русско-узбекского билингвизма речевое развитие детей дошкольного возраста имеет свои особенности. Использование двух языков может приводить к взаимодействию языковых систем, что проявляется в

подборе слов, грамматическом оформлении и построении связного высказывания. Межъязыковая интерференция является одним из факторов, который необходимо учитывать при оценке речи детей-билингвов.

В настоящем исследовании рассматриваются особенности проявления межъязыковой интерференции в речи дошкольников с русско-узбекским билингвизмом. В ходе практического обследования были выявлены замены и пропуски слов, смешение элементов двух языков, грамматические ошибки и трудности при построении последовательного связного высказывания.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

В исследовании приняли участие 20 детей дошкольного возраста, владеющих узбекским и русским языками. Распределение детей по группам осуществлялось на основании опроса родителей, в котором учитывались особенности языкового опыта ребенка и доминирующий язык. В контрольную группу (КГ) вошли 10 детей, у которых доминирующим языком являлся узбекский. В экспериментальную группу (ЭГ) вошли 10 детей, у которых, согласно данным родительского опроса, русский язык являлся доминирующим, несмотря на то, что узбекский являлся родным языком.

В ходе исследования у детей обеих групп были выявлены пропуски и замены слов, использование элементов одного языка при ответах на другом, грамматические ошибки и трудности при построении связного рассказа. На узбекском языке больше затруднений наблюдалось при понимании содержания и ответах на вопросы. На русском языке дети чаще испытывали трудности при самостоятельном построении рассказа и последовательной передаче событий.

Для оценки связной речи использовалась методика MAIN, которая позволила обследовать детей на узбекском (L1) и русском (L2) языках: на узбекском языке оценивалось понимание содержания, а на русском-нарративные навыки детей. Сравнение результатов показало, что речевые трудности у детей-билингвов проявляются по-разному в зависимости от используемого языка. Количественные результаты обследования представлены в таблице 1.

Таблица №1.

Результаты диагностики связной речи детей

Показатель	Уровень	КГ%	ЭГ%
Выбор стимульного материала (узбекский язык)	Сбалансированный	70%	0%
	Средний	30%	40%
	Низкий	0%	60%
	Сбалансированный	60%	0%

Понимание содержания (узбекский язык)	Средний	40%	20%
	Низкий	0%	80%
Выбор стимульного материала (русский язык)	Сбалансированный	100%	80%
	Средний	0%	20%
	Низкий	0%	0%
Нарративные навыки (русский язык)	Сбалансированный	20%	10%
	Средний	60%	30%
	Низкий	20%	60%

Как видно из таблицы№ 1, у детей экспериментальной группы выявлены более выраженные речевые трудности. На узбекском языке они проявлялись преимущественно при понимании содержания, а на русском – при построении связного рассказа. Полученные результаты показывают, что различия в языковом доминировании могут отражаться на развитии связной речи детей-билингвов.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проведенное исследование показало, что проявления межъязыковой интерференции могут отражаться на речевом развитие дошкольников с русско-узбекским билингвизмом. Они проявляются в смешении языковых элементов, замене и пропуске слов, грамматических ошибках и трудностях при построении связного высказывания.

При этом характер речевых трудностей различается в зависимости от используемого языка. Поэтому при диагностике детей-билингвов важно учитывать особенности каждого языка и не рассматривать отдельные интерференционные проявления как самостоятельное речевое нарушение. Полученные результаты могут быть использованы при планировании логопедической работы, направленной на преодоление речевых трудностей у детей в условиях билингвизма.

Список использованной литературы

1. Gagarina, N., Klop, D., Kunnari, S., Tantele, K., Valimaa, T., Balciuniene, I., Bohnacker, U., Walters, J. MAIN: Multilingual Assessment Instrument for Narratives. ZAS Papers in Linguistics, 2012, No. 56

2. Gagarina, N., Klop, D., Kunnari, S., Tantele, K., Valimaa, T., Balciuniene, I., Bohnacker, U., Walters, J. MAIN: Multilingual Assessment Instrument for Narratives- Revise. ZAS Papers in Linguistics, 2019, No.63

3. Gagarina, N., Lindgren, J. New language versions of MAIN: Multilingual Assessment Instrument for Narratives- Revised. ZAS Papers in Linguistics, 2020, No.64.

4. Grosjean, F. Bilingual: Life and Reality. Cambridge, MA: Harvard University Press, 2010.

5. Bialystok, E. Bilingualism in Development: Language, Literacy, and Cognition. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.

6. Paradis, J., Genesee, F., Crago, M.B. Dual Language Development & Disorders: A Handbook on Bilingualism and Second Language Learning. 3rd ed. Baltimore: Brookes Publishing, 2021.